

Zeitschrift: Tracés : bulletin technique de la Suisse romande
Herausgeber: Société suisse des ingénieurs et des architectes
Band: 130 (2004)
Heft: 09: Investissement immobilier

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

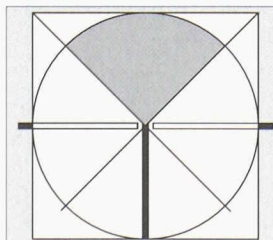
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Série de prix de la construction

www.seriedeprix.ch

MEI[®] Marque déposée www.mei.ch

Sujet ou titre	Date	Lieu	Organisateur ou renseignements
France-culture - « Métropolitains »	Tous les mercredis de 9h05 à 10h20	FM 96.7	Emission hebdomadaire sur l'architecture et la ville, animée par François Chaslin
Les plates-formes Ecoparc	Tous les derniers jeudis du mois	Neuchâtel, Centre Ecoparc	Centre Ecoparc, Espace de l'Europe 3a, CH - 2002 Neuchâtel, tél. 032 721 11 74, info@ecoparc.ch, <www.ecoparc.ch>
Semaine de l'architecture - « Apprendre à voir l'architecture »	3 au 9 mai 2004	Genève	<www.ville-ge.ch/amenagement>, <www.archi.unige.ch>, tél. +41 22 379 07 99
Cours SIA Form - Passation de marchés publics dans le domaine de la construction	11 et 18 mai 15 et 22 juin 2 et 9 novembre	Lausanne Neuchâtel Lausanne	M. Pfister, SIA-VD, Av. Jomini 8, CH - 1004 Lausanne, tél. 021 646 34 21, m.pfister@sia-vd.ch
Exposition - « Raffaele Cavadini, architetto »	27 avril au 14 mai 2004	Zürich, ETH Hönggerberg, Architekturfoyer	ETH - gta, ETH Hönggerberg, CH - 8093 Zürich <www.gta.arch.ethz.ch>
Exposition - « Architektur-Slowakei »	29 avril au 3 juin 2004	Zürich, ETH Hönggerberg, ArchENA	ETH - gta, ETH Hönggerberg, CH - 8093 Zürich <www.gta.arch.ethz.ch>
Expositions - « Yves Behar, du commerce au concept et vice-versa » - « Rudi Baur, quotidien visuel »	10 mars au 16 juin 2004	Lausanne, mu.dac	mu.dac, place de la cathédrale 6, CH - 1005 Lausanne, <www.mu.dac.ch>, info@mu.dac.ch
Cours SIA Form - Passation de marchés publics dans le domaine de la construction (fournitures, services et travaux)	6, 13, 27 mai 3, 10 et 24 juin 9, 16 et 23 septembre 4, 11 et 18 novembre	Genève Neuchâtel Sion Lausanne	M. Pfister, SIA-VD, Av. Jomini 8, CH - 1004 Lausanne, tél. 021 646 34 21, m.pfister@sia-vd.ch
Exposition - « Ideenwettbewerb Lausanne Jardins 2004 »	4 mai au 5 juin 2004	Bâle, Spalenvorstadt 2	Stiftung Gartenbaubibliothek, CH - 4051 Bâle, tél. 061 267 45 00
Exposition - « Faces 54 : Lémaniques - 23 projets en Suisse romande »	6 au 30 mai 2004	Lausanne, f'ar	f'ar, av. Villamont 4, cp 47, CH - 1000 Lausanne 5 <www.archi-farch>, info@archi-farch
STORAGE2004 - Conférence internationale sur les réservoirs d'eau potable	12 au 14 mai 2004	Genève, Services industriels	IWA, SIG, cp 2777, CH - 1211 Genève 2, info@storage2004.org, <www.storage2004.org>
Exposition - « Edoardo Arroyo et Stig L. Andersson »	13 au 30 mai 2004	Lausanne, f'ar	f'ar, av. Villamont 4, cp 47, CH - 1000 Lausanne 5 <www.archi-farch>, info@archi-farch
Exposition des diplômés de l'Ecole d'Architecture	17 mai au 4 juin 2004	Lausanne, EPFL-ENAC, SG	ENAC-EPFL, CH - 1015 Lausanne, edith.bianchi@epfl.ch
Conférence - « Le photovoltaïque »	26 mai 2004	Lausanne, DINF, salle P001	SBMA/DINF, Pl. Riponne 10, CH - 1014 Lausanne, tél. 021 316 73 01, florence.beguin@sb-vd.ch
Table ronde - « Quatre publications récentes aux PPUR - I. Lamunère, P. Berger, P. Von Meiss, Y. Weinand »	26 mai 2004 18h00	Lausanne, f'ar	f'ar, av. Villamont 4, cp 47, CH - 1000 Lausanne 5 <www.archi-farch>, info@archi-farch
Conférence - « Evénements aériés à	28 mai 2004	Lausanne, EPFL, salle GC C30	ICH-ENAC-EPFL, CH - 1015 Lausanne



AS Aufzüge

www.lift.ch

Bern • Brig • St.Gallen • Wettswil / Zürich • Lausanne • Genève • Tenero

Conférence - « River restoration - theoretical background and case studies »	3 juin 2004 17h30	Lausanne, EPFL, salle GC C30	LCH-ENAC-EPFL, CH - 1015 Lausanne, secretariat.lch@epfl.ch
Séminaire forêt et paysage - « La commercialisation des produits »	10 juin 2004	Fribourg	Fortbildung Wald und Landschaft, p/a Pan, cp 7511, CH - 3001 Berne, <www.sia-foret.ch>, <www.crifor.ch>
Exposition - Villa Garbald, Gottfried Semper; Miller & Maranta	10 juin au 22 juillet 2004	Zürich, ARchENA, ETH Höggerberg	ETH Höggerberg, CH - 8093 Zurich, <www.gta.arch.ethz.ch>
Exposition - « Lausanne jardins 2004 - Jardins de passage »	17 juin au 17 octobre 2004	Lausanne, f'ar	f'ar, av. Villamont 4, cp 47, CH - 1000 Lausanne 5 <www.archi-far.ch>, info@archi-far.ch
Lausanne Jardins 2004 - « Jardins de passage »	19 juin au 17 octobre 2004	Lausanne, place de l'Europe	AJU, Rue de Bassenges 4, CH - 1024 Ecublens, tél. 021 681 37 53, <www.lausannejardins.ch>
Conférence - « Les écobilans / O. Jolliet, M. Margni »	23 juin 2004	Lausanne, DINf, salle P001	SBMA/DINF, Pl. Riponne 10, CH - 1014 Lausanne, tél. 021 316 73 01, florence.beguin@sb.vd.ch
Symposium international sur les ponts métalliques - Steelbridge 2004	23 au 25 juin 2004	Millau (F)	OTUA, 13 Cours Valmy, F - 92070 Paris la Défense, tél. +33 1 41 25 87 42, <www.otua.org/events>
Fuel Cell Forum 2004 - Conférences et expositions	28 juin au 2 juillet 2004	Lucerne, KKL	European Fuel Cell Forum, CH - 5452 Oberrohrdorf, forum@efcf.com, <www.efcf.com>
7 ^{ème} Foire internationale pour la technologie des salles blanches	29 juin- 1 juillet 2004	Stuttgart (D)	PennWell Deutschland GmbH info@cleanrooms-europe.de <www.cleanrooms-europe.de>
Formation postgrade en développement territorial, dans le cadre d'une collaboration EPFL-IDHEAP	inscriptions jusqu'au 30 juin 2004	Lausanne, EPFL, début des cours le 18 octobre 2004	Cours postgrade en développement territorial Tél. +41 21 693 73 28, mutations@epfl.ch (voir annonce dans <i>TRACES</i> 09/04 p. 25) <www.lanuidelascience.ch>
Nuit de la science 04	3 et 4 juillet 2004	Genève, musée des sciences	LCH-ENAC-EPFL, CH - 1015 Lausanne secretariat.lch@epfl.ch
Conférence - « L'énergie hydroélectrique comme énergie verte »	1 ^{er} juillet 2004 17h30	Lausanne, EPFL, salle GC C30	IBB-EPFL, CH - 1015 Lausanne ingrid.margot@epfl.ch
Carbocat 2004 - « Carbon for catalysis, post-symposium »	18 au 20 juillet 2004	Lausanne, EPFL	Fortbildung Wald und Landschaft, p/a Pan, cp 7511, CH - 3001 Berne, <www.sia-foret.ch>, <www.crifor.ch>
Séminaire forêt et paysage - « Normes de rajeunissement et risques »	2 septembre 2004	Malenfeld	IABSE 2004 Symposium, Shanghai Symposium secretariat@iabse2004.org.cn, <www.iabse2004.org.cn>
Symposium IABSE - Metropolitan habitats and Infrastructure	22-24 septembre 2004	Shanghai (Chine)	Fortbildung Wald und Landschaft, p/a Pan, cp 7511, CH - 3001 Berne, <www.sia-foret.ch>, <www.crifor.ch>
Séminaire forêt et paysage - « Aspects économiques du délaisement en forêt »	23 septembre 2004	Zürich	MCH, Messe basel AG, CH - 4005 Bâle info@holz.ch, <www.holz.ch>
Foire - Holz 04	12 au 16 octobre 2004	Bâle, Foire	SBMA/DINF, Pl. Riponne 10, CH - 1014 Lausanne Tél. 021 316 73 01, florence.beguin@sb.vd.ch
Conférence - DD au SBMA - « Minergie et norme SIA 380/1 »	27 octobre 2004	Lausanne, DINf, salle P001	

HAWA matic - sécurité et confort pour les volets coulissants manuels et automatiques

Le volet coulissant séduit de plus en plus maîtres d'ouvrage, architectes et artisans. Assurant une protection variable à volonté contre les regards et le soleil, il est devenu partie intégrante de la conception des façades. Les nouveaux systèmes de ferrures, *HAWA-Frontslide 60* et *60/matic*, se distinguent par un glissement silencieux, leur confort de montage et leur grande stabilité. Dans la version « matic », la ferrure est en outre équipée d'un moteur électrique. Ainsi, même les habitations modernes à faible consommation d'énergie avec de vastes surfaces vitrées peuvent-elles se protéger, dans le plus grand confort, des rayons de soleil trop ardents ou des regards indiscrets.

HAWA-Frontslide 60 propose une gamme de volets en bois, métal ou plastique de 28 à 40 mm d'épaisseur et pour un poids maximum de 60 kg. Cette ferrure permet un montage confortable sur le mur ou le plafond et - à partir du second semestre 2004 - permettra aussi de faire coulisser des volets agencés les uns derrière les autres.

Hawa AG
Untere Fischbachstrasse 4
CH - 8932 Mettmenstetten
Tél. 01 767 91 91
Fax 01 767 91 78
<www.hawa.ch>



Kaba gemini S - une clé pour deux profils de cylindre

Avec la clé réversible *Kaba gemini S*, Kaba réunit en une seule clé les deux types de cylindres les plus répandus en Europe. Une seule et même clé permet d'accéder aux cylindres profil euro et aux cylindres ronds. Le cylindre profil euro est surtout présent en Suisse romande, où le profil de 17 mm est très répandu. Il en est de même pour toute l'Europe. La clé *Kaba gemini S* est aussi compatible pour les cylindres ronds avec profils de 22 mm, qui sont courants en Suisse alémanique. Pour cette raison, *Kaba gemini S* rend possible sans aucun problème un mélange des deux profils à l'intérieur d'une seule installation de fermeture.

La question du choix d'un profil de cylindre n'a donc plus lieu d'être grâce à *Kaba gemini S*, les deux types de cylindre les plus répandus en Europe pouvant désormais être mon-

tés ensemble dans le même objet.

Comme tous les systèmes de fermeture Kaba, *Kaba gemini S* n'est pas seulement pratique mais aussi convaincant car il répond à des normes de sécurité élevées. Sa conception perfectionnée permet de disposer d'un grand nombre de combinaisons de fermeture. L'utilisateur peut ainsi configurer individuellement des installations de fermeture répondant à des normes de sécurité élevées.

Kaba SA
Total Access Suisse
Rte de Prilly 21
CH - 1023 Crissier
Fax 021 637 43 33
<www.kaba.ch>



Les plaques Makrolon® multi UV pour une centrale électrique italienne

La plaque en polycarbonate alvéolaire *Makrolon®* multi UV de la société *Bayer Polymers Sheet* a, pour la première fois, servi à l'aménagement de la façade d'une centrale électrique à Priolo, en Italie. Facteurs déterminants pour le choix de ce matériau : son poids très faible pour une résistance exceptionnelle et une excellente tenue au feu qui font du *Makrolon®* le matériau de prédilection pour les grandes surfaces industrielles soumises à une réglementation très stricte en matière de protection contre l'incendie.

En l'absence d'une structure porteuse massive, ce matériau de façade devait résister à une charge de vent de 270kg/m² par 50 mètres de hauteur, aux effets des intempéries et à la rupture. La plaque *Makrolon®* multi UV est disponible dans une largeur standard de 980 à 2100 mm et une longueur de 2000 à 7000 mm. Le polycarbonate translucide

de de *Bayer Polymers Sheet Europe* est un matériau qui, par ses qualités de protection contre le développement excessif de chaleur et d'isolation thermique, se prête parfaitement à une utilisation dans les constructions industrielles, les bâtiments privés et publics. Le revêtement de protection UV, scellé à la plaque par un procédé de co-extrusion, confère au produit *Makrolon®* multi UV sa résistance aux intempéries, garantie dix ans par le fabricant *Bayer Polymers Sheet Europe*.

Makroform GmbH
Dolivostraße
D - 64293 Darmstadt
Tel. ++49 (0) 6151/1839000
Fax ++49 (0) 6151/1839007
<www.sheet.bayerpolymers.com>

